



Paléographie hébraïque

Une jeune fille dans un *Mohelbuch*, le *mohelbuch* Gugenheim d'Obernai

Lors d'une communication au colloque de la Société d'Histoire des Israélites d'Alsace et de Lorraine, j'ai affirmé ne jamais avoir rencontré de mention de « marraine » dans les livrets de circoncision des régions rhénanes¹ ; alors qu'en revanche, c'est là pratique courante dans les registres hispano-portugais, analysés et publiés, par exemple, par Gérard NAHON.²

Et cependant, voici qu'une « marraine » apparaît dans l'une des circoncisions parmi la quarantaine que choisit de présenter Moïse Ginburger³. Il a lu ces notations sur quelques pages d'un ouvrage en hébreu et yiddisch paru en 1710 à Amsterdam זוכר הברית (*zokher ha-brith*, *Il se souvient de l'alliance*, rites de la circoncision) de l'écrivain et éditeur lithuanien Salomon Salman London⁴. Elles sont datées de 1736 à 1755 environ.

Les lieux cités sont Obernai, Niedernai, Westhofen, Ribeauvillé, Ottrott, Krautergersheim, Uttenheim, Westhouse, Wörth, Bischoffsheim, Luemswiller, Wettolsheim et, outre-Rhin, Bonn « près de Cologne », Darmstadt, jusqu'à Bratislava, et Vienne où il opère sur deux petits Sintzheim. Le *mohel* enregistre aussi de nombreux patronymes (Gugenheim, Bing, Weyl, Hemmerdinger etc.) : encore une particularité de son journal car cela ne se faisait guère dans le Bas-Rhin.

Les marraines existent, mais – on ne les nomme jamais... Ce sont généralement les grands-mères du petit, qui se relaient pour amener le nouveau-né sur un coussin jusqu'au *sandiq* ou *sandaq*. Celui-ci – souvent l'un des grands-pères – assis sur le siège dit du prophète Elie, maintient le bébé sur ses genoux. Son nom à lui est inscrit sur les registres.

Voici donc une mention de circoncision originale :

1^{re} ligne : n° 162 (*quf* = 100 + *samekh* = 60 + *beth* = 2), *Oberenheim* : Obernai, *yo[m] d[aleth] j[our]* 4^e 25 *sivàn* 400+100+10+2=[5]512 (mercredi 7 juin 1752) j'ai accompli la circoncision et j'ai été *sandiq*,

2^e ligne : avec ma petite-fille (*'im nekhdi ha-betoula*, avec mon petit-enfant, la jeune fille) Fromet, fille de [otre maître] Haïm, de Raphaël fils de mon fils [le rabbin] Leib.

3^e ligne : cette dernière ligne contient la formule de vœux commune à toutes les mentions des registres de circoncision et des *mappoth* : *hou yigdal la-tora ou la-houppa ou le-ma'assin tovim, amen sélah*, qu'il grandisse pour l'étude [de la Tora], pour le dais nuptial et pour [accomplir] de bonnes œuvres !

Qui fut cette Fromet, *sandeqeth* (marraine) en l'absence de grands-mères ? Fromet Binge[n], petite fille du *mohel* Benjamin Wolf Gugenheim d'Obernai, est fille du rabbin Haïm Bingen (ou « Bink », Bing ביינגא), et de Madel (Mattel) Gugenheim, fille du circonciseur.

Le 7 juin 1765, elle épouse Leyser fils d'Isaac de Balbronn⁵. Quel âge a Fromet lorsqu'elle joue le rôle de marraine, treize ans auparavant ? Elle figure à Balbronn, dans le Dénombrement de 1784, avec son mari maître d'école, Leyser Götschel, et cinq enfants, dont une Madel, du nom de la grand-mère maternelle ; « Lazarus Goetschel, instituteur » est veuf, et seul, lorsqu'il choisit le patronyme BLOCH en 1808, toujours à Balbronn. Jean-Pierre KLEITZ a retrouvé les actes de décès du couple à Balbronn. Fromet KEYEN (KEYEN = HEYM = HEYMAN = CAIN), portant pour patronyme le nom de son père, est morte « le 17 prairial de l'an 7 (mercredi 5 juin 1799), âgée de 62 ans »⁶. Elle est donc née vers 1737, s'est mariée à vingt huit ans et avait une quinzaine d'années lorsqu'elle fut l'assistante de son grand-père : voilà délimitée son existence civile. Lazare BLOCH, meurt à Balbronn le 20 juillet 1823, vingt-

קס"ב : אוברענהיים יו' ד' כ"ה סיון תקי"ב מלתי והייתי סנדיק
עם נכדי הבתולה פרומט בת מ' חיים רפאל בן בני ה' ליב
הוא יגדל לתורה ולחופה ולמעשים טובים אמן סלה



quatre ans après sa femme, « âgé de 90 ans, né à Reischshoffen, maître d'école hébreu, domicilié en la maison 155, veuf de Frometlé BLOCH »⁷.

Pour mémoire, le *mohel*, grand-père de Fromet, circonci un autre de ses petits-fils, Samuel dit Sanvil, fils du rabbin Jequel fils de Benjamin Wolf Guggenheim d'Obernai (Ribeauvillé, le 13 sivan 5514, 30 mai 1754). Le petit porte le prénom de son illustre grand-

père maternel qui vient de quitter ce monde : Samuel Sanvil Weyl, rabbin de la Haute et de la Basse-Alsace, « le grand luminaire », qui résidait à Ribeauvillé⁸. Nous ne nous engagerons pas ici dans l'écheveau des relations des familles dirigeantes de l'Alsace du XVIII^e siècle, ce n'est pas notre propos. Nous nous contenterons d'illustrer cette histoire par un bref arbre généalogique des trois premières générations de la famille du *mohel*.

ENFANTS ET PETITS-ENFANTS DE BENJAMIN WOLF GUGGENHEIM⁹, AUTEUR DU REGISTRE (-OBERNAI 1738) ÉPOUX DE TREITEL WEYL

1.1 — Jacob Jequel, (Obernai 1710-Haguenau 1803)

(rabbin à Rixheim (1754-71), rabbin et juge de Basse-Alsace (Haguenau 1771-93)

°° Madene WEYL le 16.1. 1739¹⁰

°° Sara WEYL le 11.9.1742¹¹, sa sœur

1.2 — Madel °° Haïm BING (Obernai)

1.2.1 FROMET °° GOETSCHEL LAZARUS

1.2.2. Juda Leib (*mila* n° 129, septembre 1737)

1.2.3. Moïse Samuel (*mila* n° 145, février 1749)

1.2.4. Rachel °° Michel fils de Isaac de Rosheim¹²

1.2.5. Genendel °° Isaac « Eisik » Weyl fils de Samuel Weyl¹³

1.2.6. Sara (Serlé) °° Acher Anchel Weyl fils de feu Samuel¹⁴

1.3 — Sara °° David b. Meyer Isaac (Odratzheim, Westhoffen)

1.3.1. Baruch

1.3.2. Wolff

1.3.3. Edel

1.3.4. Joseph, (*mila* n° 152 février 1750)

1.3.5. Todros¹⁵, (*mila* n° 120 le 27 février 1750)

1.4 — Loeb Leib Lion °° Edel Lambert (6.9.1748, Obernai)¹⁶

1.4.1. Raphaël, *mila* n° 162¹⁷,

°° Merlé fille du préposé Goutchau Lévy d'Obernai et de Hendlé Weyl le 5.5. 1790¹⁸.

1.4.2. Samuel Sanvil

1.4.3. Joseph, (*mila* du 27 mai 1754).

1.5 — Rebecca °° Abraham Ettlingen le 30.1.1752¹⁹.

Eliane ROOS SCHUHL

¹ Eliane ROOS-SCHUHL : « A Westhouse et alentour : les carnets de Moïses Schuhl, mohel, instituteur et marchand (1740-1809) », Communication, février 1999. A paraître dans les Actes de la S.H.I.A.L.

² Registres espagnols de : Samuel Gomes Atias de Bidache (1725-1773), *Bulletin hispanique*, t. 76, 1974/1-2, de Jacob Silva de Saint-Esprit-lès-Bayonne (1752-1759) *Juifs en France au XVIII^e siècle*, Franco-Judaica, C.F.A.J., 1994 (Fonds de documentation du CGJ : BO 42, CO 39 et 40).

³ Moïse GINSBURGER, « Aus einem elsässischen Mohelbuch », *Blaetter, Der Ismaelit*, Mayence, n° 25-26, février 1904, p. 21-26 (en allemand). Une copie a été offerte par notre adhérent Armand Lévy au Fonds de documentation du CGJ : C 782).

⁴ Salomon Salman b. Moïse Samuel London (1661-1748) *œuvres à Amsterdam, Londres et Francfort, lieux d'imprimerie hébraïque*. M. Teforges, responsable à la Bibliothèque Nationale Universitaire de Strasbourg, n'a pu y retrouver le livre - ce qui est fort dommage pour les notations qu'il contient, et que M. GINSBURGER ne fait qu'évoquer dans son article.

⁵ Aaron A. FRAENCKEL, *Mémoire juive en Alsace, contrats de mariage au XVIII^e siècle*, éd. du Cédrat, 1997, p. 178.

⁶ Les déclarants du décès de Fromet sont Lazarus Götschel, négociant à Balbronn, âgé de 68 ans, époux de la décédée et Selig Neübürger, instituteur hébraïque à Balbronn, 41 ans.

⁷ Les déclarants du décès de Lazare Bloch sont Isaac Schwartz, âgé de 48 ans, mercier à Balbronn, gendre du défunt et George Muller, âgé de 50 ans, charron à Balbronn.

⁸ Moïse GINSBURGER *Revue des Etudes Juives*, t. 95, 1933, pp. 54-75 et 179-198 : « Samuel Sanvil Weyl, rabbin de la Haute et de la Basse-Alsace (1711-1753) ». (Renée NEHER-BERNHEIM, *Documents inédits sur l'entrée des juifs dans la société française (1750-1850)*, Diaspora Research Institute, Tel Aviv, 1977, t. I, p. 102-118.

⁹ Est-il parent des Guggenheim de Lengnau en Suisse ? En 1731, il est le garant de Sara b. Jequel Guggenheim de Lengnau lorsqu'elle épouse le fils du notable Abraham Moch de Haguenau. (A.A. FRAENCKEL op. cit. p. 72). En outre, le rabbin « Israël Bing » d'Obernai est -il parent ou même identique au rabbin Haïm Bing (A.A. FRAENCKEL op. cit. p. 165) ?

¹⁰ A.A. FRAENCKEL, op. cit., p. 154. Ils sont « assistés de Baruch Weill leur grand-père ».

¹¹ idem p. 418. Voir Joseph BLOCH, *Le cimetière juif de Haguenau*, Durlacher, 1953, p. 34-37. Les pierres tombales indiquent qu'ils vécurent jusqu'à 93 et 96 ans.

¹² A.A. FRAENCKEL, op. cit. p. 186.

¹³ Idem p. 264.

¹⁴ Idem p. 264.

¹⁵ Tous deux circonci par leur grand-père Benjamin Wolf Guggenheim. Dans la *mila* de Todros, son père, David, est dit être originaire d'Odratzheim.

¹⁶ A.A. FRAENCKEL, op. cit. p. 161.

¹⁷ C'est la *mila* qui est étudiée ci-dessus.

¹⁸ A.A. FRAENCKEL, op. cit. p. 255.

¹⁹ Idem p. 165.